

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ
ENTRE LA UNIVERSITAT DE SALAMANCA I L'INSTITUT RAMON LLULL**

REUNITS

D'una banda, el Sr. Ricardo Rivero Ortega, rector de la Universitat de Salamanca,
i de l'altra, el Sr. Manuel Forcano, director de l'Institut Ramon Llull

ACTUEN

El primer, en nom i representació de la Universitat de Salamanca, amb domicili a Patio de Escuelas s/n, 37008 Salamanca, nomenat per aquest càrrec per l'Acord 71/2017, de 14 de desembre, de la Junta de Castilla y León (Boletín Oficial de Castilla y León [en endavant BOCYL] de 18 de desembre). Actua d'acord amb les facultats que li confereixen la Llei Orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'Universitats i els Estatuts de la Universitat de Salamanca, aprovats per l'Acord 19/2003, de 30 de gener, de la Junta de Castilla y León (BOCYL de 3 de febrer) i modificats per l'Acord 2/2005, de 13 de gener (BOCYL de 19 de gener) i per l'Acord 38/2011, de 5 de maig, de la Junta de Castilla y León (BOCYL de 11 de maig).



El segon, en nom i representació de l'Institut Ramon Llull, en virtut del nomenament efectuat per Acord de la Junta Rectora de l'Institut Ramon Llull de data 1 de març de 2016 i de les facultats conferides per l'article 13.2 f) dels seus Estatuts.

EXPOSEN

I. La Universitat de Salamanca (en endavant, la Universitat) és una institució de gran tradició i d'una enorme qualitat acadèmica, considerada com la més antiga de les universitats hispanes existents i una de les més prestigioses del món. Actualment segueix mantenint la seva gran capacitat d'alumnat estable al voltant dels 30.000 estudiants. Una altre dels seus trets distintius, dins de la Facultat de Filologia, és la multidisciplinarietat de llengües que s'hi imparteixen, entre les quals la catalana, que ja té una tradició des de la dècada dels noranta amb la impartició de les matèries a càrrec dels professors .
i .
i actualment a càrrec del professor

II. L'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut) és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrat per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears i l'Ajuntament de Barcelona que té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut Ramon Llull dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades. Amb aquesta finalitat, l'Institut s'ocupa de promoure els estudis de llengua i cultura catalanes a les universitats de fora del domini lingüístic articulades per mitjà de la Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior, d'afavorir-ne els estudis i la investigació arreu del món, així com d'organitzar les proves per a l'obtenció dels Certificats de coneixements de llengua catalana, d'acord amb el *Marc europeu comú de referència per a les llengües*.

1

	Doc. original signat per: Còpia autèntica i compulsada Generalitat de Catalunya 31/10/2018	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat	Data creació còpia: 31/10/2018 Data caducitat còpia: 31/10/2021 Pàgina 1 de 10
		Original electrònic / Còpia autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  0CTL60MG2Q1C3X00166LQBQQWK1U2FA	

III. El 5 d'abril de 2017, l'Institut Ramon Llull i la Conselleria d'Educació, Recerca, Cultura i Esports de la Generalitat Valenciana han subscrit un conveni marc de col·laboració per a la promoció del valencià en l'àmbit universitari que tindrà com a finalitat l'establiment i el funcionament de programes de lectorats i càtedres en universitats ubicades a l'exterior de l'àmbit lingüístic que comparteixen. En aquest conveni s'estableix que les despeses que generi la realització de les activitats programades i la contractació del professorat per part de les universitats de l'exterior seran assumides per l'Institut i la Conselleria, una vegada descomptades, si n'hi ha, les aportacions de la universitat de l'exterior i, si escau, d'altres institucions implicades. L'Institut s'ocuparà de transferir les aportacions esmentades directament a les universitats de l'exterior.

IV. Ambdues parts, en el marc de les relacions institucionals que desitgen mantenir, volen unir esforços per contribuir a l'impuls i al desenvolupament dels estudis catalans a la Universitat.

I amb la finalitat d'establir els termes de la col·laboració, ambdues parts, acceptant les normes de competència i procediment que els corresponen, es reconeixen la capacitat legal necessària per subscriure aquest conveni d'acord amb els següents

PACTES

Primer. Objecte del conveni

Aquest conveni té per objecte la col·laboració entre les dues institucions per a consolidar els estudis catalans a la Universitat i per a la realització d'activitats acadèmiques i de recerca (organització de seminaris, conferències, jornades, simposis, etc.) que contribueixin a la seva promoció i difusió.

Segon. Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior

En el marc de la Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior, l'Institut es compromet a donar suport a la Universitat per contribuir a desenvolupar-hi els estudis catalans mitjançant diverses línies d'ajuts i programes per a la docència, el professorat i els estudiants, que s'especifiquen als pactes següents d'aquest conveni.



Tercer. Docència i reconeixement acadèmic

La Universitat es compromet a consolidar els estudis de llengua, literatura i cultura catalanes, a integrar-los en els plans d'estudis de les titulacions que ofereixi amb el mateix estatus que les altres llengües estrangeres ofertes per la Universitat, a incloure'ls als catàlegs corresponents de cursos de grau i de postgrau, a garantir que generin els crèdits ordinaris que els corresponguin igual que altres cursos de durada i nivell equivalents i que constin als expedients acadèmics lliurats per la Universitat.

Concretament, la Universitat es compromet a oferir cada curs acadèmic les assignatures següents:

Segona Llengua: català I – 56 hores – 6 crèdits ECTS
Segona Llengua: català II – 56 hores – 6 crèdits ECTS
Segona Llengua: català III – 56 hores – 6 crèdits ECTS
Segona Llengua: català IV – 56 hores – 6 crèdits ECTS
Tercera Llengua: català I – 28 hores – 3 crèdits ECTS
Tercera Llengua: català II – 28 hores – 3 crèdits ECTS
Català I – 28 hores – 3 crèdits ECTS
Català II – 28 hores – 3 crèdits ECTS

2

	Doc. original signat per: Còpia autèntica i compulsada Generalitat de Catalunya 31/10/2018	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat	Data creació còpia: 31/10/2018
		Original electrònic / Còpia autèntica	Data caducitat còpia: 31/10/2021 Pàgina 2 de 10
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		0CTL60MGP2Q1C3X00166LQBQQWK1U2FA	

Literatura catalana contemporània - 28 hores- 3 crèdits ECTS

Quart. Professorat

El/la professor/a serà seleccionat mitjançant una convocatòria pública de comú acord entre ambdues institucions i haurà de complir els requisits acadèmics necessaris que s'hi estipulin.

La Universitat es compromet a contractar-lo com a docent "professor lector", amb un contracte d'una durada de 12 mesos (prorrogables fins a tres cursos més) i una dedicació de 196 hores anuals, d'acord amb la normativa vigent. El cost total d'aquest contracte, incloses les càrregues i les taxes corresponents a l'entitat contractant i les corresponents a la persona contractada, és de 23.512,84 euros (cost previst per a l'any 2018, que s'incrementarà segons el que estableixin les lleis de Pressupostos Generals de l'Estat per als anys posteriors, si escau).

La Universitat designarà un responsable acadèmic, (---), professor de l'Àrea de Filologia Catalana, que s'encarregarà de coordinar els plans d'estudis, de supervisar la tasca docent del/de la professor/a i de participar en la selecció dels candidats.

El responsable acadèmic actuarà com a representant de la Universitat a l'efecte de realitzar els tràmits que siguin necessaris amb l'Institut en relació amb el programa d'estudis catalans i formarà part de la Comissió de seguiment d'aquest conveni, d'acord amb el que s'estableix al pacte Dotzé. En el cas que la Universitat vulgui canviar la representació, caldrà que ho notifiqui per escrit a l'Institut i indiqui el nom, el càrrec i l'adreça electrònica de la persona designada.

Cinquè. Memòria i valoració

La Universitat, per mitjà del/de la professor/a, es compromet a lliurar a l'Institut cada curs acadèmic una Memòria d'activitat, d'acord amb el model facilitat per l'Institut per mitjà de la Seu electrònica, on s'hi faran constar les dades referents a la docència impartida, les activitats organitzades i altres informacions d'interès que s'hi sol·licitin. Així mateix, haurà de lliurar el document que acrediti la vinculació del professor amb la universitat (contracte).



La Universitat, per mitjà del responsable acadèmic, haurà de validar i valorar la Memòria d'activitat, d'acord amb el formulari facilitat per l'Institut per mitjà de la Seu electrònica.

Sisè. Fons bibliogràfics i recursos docents

La Universitat es farà càrrec que els fons bibliogràfics sobre llengua, literatura i cultura catalanes enviats per l'Institut siguin catalogats i accessibles per part d'estudiants, professors i investigadors. Així mateix, l'Institut facilitarà informació i accés a recursos lingüístics i didàctics al professorat principalment per mitjà de la plataforma virtual *xarxallull.cat*.

Setè. Formació i assessorament del professorat

L'Institut prestarà assessorament didàctic al professorat i s'ocuparà de la seva formació continuada per contribuir a l'actualització de l'activitat docent relativa als estudis catalans que es dugui a terme a la Universitat. Així mateix, oferirà anualment al professorat de participar en els programes de formació organitzats per l'Institut, especialment a les *Jornades internacionals per a professors de català de l'exterior*.

	Doc. original signat per: Còpia autèntica i compulsada Generalitat de Catalunya 31/10/2018	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat	Data creació còpia: 31/10/2018
		Original electrònic / Còpia autèntica	Data caducitat còpia: 31/10/2021
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 3 de 10
			
		0CTL60MGP2Q1C3X00166LQBQQWK1U2FA	

Vuitè. Activitats acadèmiques i culturals

L'Institut oferirà anualment a la Universitat la possibilitat de realitzar activitats acadèmiques i culturals organitzades per l'Institut (jornades, conferències, seminaris, setmanes culturals, etc.) amb l'objectiu d'incrementar la visibilitat i l'impacte dels estudis catalans a la Universitat com a focus de coneixement i de recerca de la llengua, la literatura i la cultura catalanes.

Novè. Formació lingüística per als estudiants d'intercanvi

L'Institut es compromet a oferir anualment a la Universitat la possibilitat d'organitzar cursos intensius de nivell inicial de llengua catalana adreçats als estudiants de programes d'intercanvi (*Erasmus*) amb destinació a universitats de parla catalana. La Universitat es compromet a fer arribar aquesta informació a tots aquests estudiants i a vehicular-la a través del departament o de l'oficina corresponent.

Desè. Certificació dels coneixements

L'Institut oferirà anualment a la Universitat que pugui ser centre d'examen per a l'obtenció dels *Certificats de coneixements de llengua catalana*, d'acord amb el *Marc europeu comú de referència per a les llengües*. En aquest cas, la Universitat col·laborarà en la difusió i l'organització d'aquestes proves i aportarà sense cost per a l'Institut Ramon Llull els locals i altres mitjans necessaris per a la seva administració.

Onzè. Aportacions

Per al curs acadèmic 2018-2019, l'aportació econòmica de l'Institut serà de 17.799 euros, amb càrrec a la partida pressupostària 003-033-403311 Llengua – Àmbit universitari - Ajuts a la docència – Ajuts a les universitats, i l'aportació de la Universitat serà de 5.713,84 euros, a més de les prestacions següents:



- Dret a bonificació (beca d'acció social) per a estudis oficials a la Universitat de Salamanca, en les condicions establertes a l'Acord del Consell de Govern de 28 de juny de 2012, pel qual es van aprovar les bases del règim de beques per a estudis universitaris per al personal al servei d'aquesta Universitat, publicat per la Resolució de 21 de setembre de 2012, del Rectorat.
- Dret a ajudes socials en les condicions que estableixi el Programa d'Acció social per cada any.
- Carnet universitari, amb les prestacions que comporta.

Anualment, l'Institut i la Universitat establiran, en funció de les seves disponibilitats pressupostàries, les aportacions que corresponguin per al manteniment dels estudis catalans. L'aportació de l'Institut Ramon Llull es publicarà anualment al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* mitjançant una resolució. Si s'escau, la Universitat comunicarà per escrit anualment a l'Institut la seva aportació per al manteniment d'aquests estudis.

Dotzè. Comissió de seguiment

Es constitueix una Comissió de seguiment formada almenys pel/per la responsable acadèmic/a designat per la Universitat i el/la director/a de l'Àrea de Llengua i Universitats de l'Institut per donar impuls als compromisos adoptats en aquest conveni, procurar-ne la seva aplicació i, en general, per intercanviar informació per al millor compliment dels seus objectius.

Cadascuna de les parts es compromet a comunicar a l'altra les variacions respecte als compromisos assumits en aquest conveni.

	Doc. original signat per: Còpia autèntica i compulsada Generalitat de Catalunya 31/10/2018	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat	Data creació còpia: 31/10/2018 Data caducitat còpia: 31/10/2021 Pàgina 4 de 10
		Original electrònic / Còpia autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  0CTL60MGP2Q1C3X00166LQBQQWK1U2FA	

Tretzè. Qüestions litigioses

Qualsevol conflicte o discrepància que sorgeixi entre les institucions en relació amb la interpretació d'aquest conveni o els drets, deures i responsabilitats de les parts que se'n derivin s'ha d'adreçar en primera instància a la Comissió de seguiment. Si la Comissió de seguiment no pot resoldre el conflicte, les parts esgotaran totes les formes possibles de conciliació per a arribar a un acord extrajudicial. En el seu defecte, seran competents per conèixer les qüestions litigioses, els òrgans jurisdiccionals de l'ordenament contenciós-administratiu.

Catorzè. Vigència del conveni

Aquest conveni entrarà en vigor a partir del curs acadèmic 2018-2019, i tindrà una durada de quatre cursos acadèmics, fins al 2021-2022, llevat que alguna de les parts signants manifesti a l'altra la seva voluntat de no renovar-lo mitjançant carta certificada amb justificació de recepció amb una antelació mínima de tres mesos a la data de finalització de cada curs acadèmic.

Quinzè. Resolució anticipada

Seràn causes de resolució anticipada del conveni l'incompliment manifest d'alguna de les seves clàusules o la impossibilitat manifesta, legal o material, de dur a terme el compliment del que preveu el conveni.

Setzè. Naturalesa i llengües del conveni

Aquest conveni de col·laboració té naturalesa administrativa i es regeix en la seva interpretació i execució per l'ordenament jurídicoadministratiu.

Aquest conveni es redacta en les llengües catalana i castellana amb idèntica validesa.

I, en prova de conformitat i acceptació, ambdues parts signen aquest conveni en quatre exemplars (dos exemplars en català i dos en castellà) i a un sol efecte, en les seues respectives i en data 6 de juliol de 2018.



El rector
de la Universitat de Salamanca

El director
de l'Institut Ramon Llull

Ricardo Rivero Ortega,

Manuel Forcano

5

	Doc. original signat per: Còpia autèntica i compulsada Generalitat de Catalunya 31/10/2018	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat	Data creació còpia: 31/10/2018
		Original electrònic / Còpia autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  0CTL6OMGP2Q1C3X00166LQBQQWK1U2FA	Data caducitat còpia: 31/10/2021 Pàgina 5 de 10